



**“¿Dónde están los alemanes?” - Un nuevo estadio en la cooperación bilateral  
entre Brasil y Alemania  
por Dr. Stefan Zoller\***

Las historias de éxito en la cooperación económica entre Brasil y Alemania tienen una larga historia. Y esta asociación no se limita a los grandes jugadores. La fuerza que subyace a una cooperación eficiente es la “German Mittelstand”, la expresión utilizada en todo el mundo para designar a las PYMES de mi país. Estas empresas –muchas de ellas campeones ocultos– saben muy bien cómo operar en escenarios regionales y globales, a menudo en condiciones que pueden hacer que las grandes empresas fracasen. Y precisamente a causa de estas PYMES, Alemania tiene mucho que ofrecer a Brasil. Ya sea en el sector servicios, los bienes de inversión, la generación sostenible de energía o las TI, la asociación entre los dos países aporta una complementariedad perfecta para enfrentar futuros retos y las demandas de un mercado mundial que está cada vez más orientado a la competición.

¡La presencia industrial alemana en Brasil es una referencia global! El concepto clave es la tradición. No resulta sorprendente que São Paulo sea uno de los lugares con mayor presencia industrial alemana del mundo situados en el exterior de Alemania. El compromiso de las empresas alemanas en el país puede resumirse en tres fases principales. Primera fase: los cimientos de la asociación en las industrias de la automoción, la industria electrónica y la industria química así como en los bienes de inversión se establecieron con éxito en la década de los años 50. Desafortunadamente, la segunda fase durante las privatizaciones de la década de los 90 dejó algo que desear en términos de desarrollo de empresas alemanas en los sectores de la banca, la energía, el transporte y las infraestructuras.

Ahora estamos viviendo la tercera fase de la presencia alemana en la economía brasileña, que comenzó a comienzos del presente siglo y se acentuará considerablemente durante la próxima década: Brasil está a punto de experimentar un proceso de modernización total, un requerimiento urgente para permitir que la industria crezca y pueda responder a las necesidades de una población joven y ambiciosa, con más de 40 millones de brasileños alcanzando el estatus de clase media en los últimos años. Todos los caminos apuntan en la misma dirección. Y es precisamente este escenario lo que promete nuevas oportunidades para la industria alemana en Brasil, en nuevos sectores y campos de actividad. Hay una nueva oportunidad para que la industria alemana intensifique la asociación entre ambos países. Y esta vez, las fuerzas comerciales alemanas no perderán la oportunidad.

## “¿Dónde están los alemanes?” – Un nuevo paso

El contexto fue una pregunta simple que modificó para siempre la percepción de Brasil en Alemania. El entonces presidente de Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, lo dejó muy claro durante su última visita a Alemania como jefe de Estado cuando preguntó: “¿Dónde están los alemanes?”, invitando a la industria alemana a reforzar su compromiso en Brasil y subrayando que la carrera entre las naciones para lograr mayor presencia en el país cambió por completo y Alemania estaba quedándose rezagada en dicha competición. Esta pregunta hizo que las fuerzas comerciales alemanas crearan un “Consejo para Brasil” incluso antes de que el presidente Lula subiera al avión que lo conduciría de vuelta a su país, una institución que desde entonces ha trabajado exclusivamente para desarrollar las relaciones económicas germano-brasileñas. Comprendiendo grandes, medianas y pequeñas empresas que representan aproximadamente el 25% del producto interior bruto de Brasil, el Consejo para Brasil constituye una plataforma única y garantiza que se preste suficiente atención a Brasil en lo que respecta a aspectos políticos y comerciales de carácter privado. De esta manera, se crearon todas las condiciones para el comienzo de un nuevo estadio en la cooperación bilateral.

El hecho es que prácticamente no hay ninguna gran empresa alemana que no tenga presencia en Brasil -y la mayor parte están presentes desde hace décadas. Pero la gran mayoría de las empresas que son realmente responsables de esta cooperación bilateral altamente desarrollada pertenecen a la categoría de las PYMES alemanas.

En 2009, el 90% de las 1.200 empresas alemanas en Brasil eran PYMES. Hoy, esta cifra ha aumentado hasta alcanzar las 1.600 (un aumento del 30%) y el porcentaje de PYMES sigue siendo del 90%. Brasil era y es un país para las PYMES alemanas.

La diferencia puede hallarse cada vez más en el modelo operativo. Cada vez tenemos menos “mercado de bienes” y más “intercambio de conocimiento”. Los productos alemanes en Brasil dejarán progresivamente paso a productos brasileños desarrollados de manera conjunta. Estamos en la era de las innovaciones germano-brasileñas. Pero esto no significa que el comercio bilateral, actualmente situado en el nivel de casi 29.000 millones de dólares estadounidenses, dejará de existir. Por el contrario, el volumen podría exceder los 50.000 millones de dólares estadounidenses en 2020.

## **El año alemán en Brasil 2013-2014 otorga el impulso necesario**

La ecuación de la nueva fase es simple: PYMES germano-brasileñas + Innovación = valor añadido para ambas partes. Aún el amanecer de esta nueva era carecía de un catalizador para refrescar la imagen de Alemania en Brasil y crear la base para nuevas ideas que constituyen la clave para cualquier proceso innovador. De esta manera, el año alemán en Brasil se produjo en el momento justo. En el periodo de 12 meses que culmina en el arranque del campeonato mundial de fútbol, las estructuras y la calidad de la cooperación entre nuestros países en todas las áreas se ha hecho visible en la consciencia del público. La asociación germano-brasileña se ha reinventado a sí misma. Se trata de la mayor campaña externa de Alemania en América Latina, desarrollada en coordinación entre responsables políticos, comerciantes y responsables culturales y educativos. Y el Consejo de BDI Brasil actuó como líder del proyecto para la comunidad comercial alemana.

El 13 de mayo de 2013, la presidenta de Brasil Dilma Rousseff y el presidente de Alemania, Joachim Gauck, pusieron en marcha el año alemán en Brasil. Fue el comienzo de una maratón ininterrumpida y diversa que comprende 1.100 eventos y afecta a 100 ciudades brasileñas y 27 ciudades alemanas. Siete millones de brasileños disfrutaron del evento directamente. La amplia campaña del Año Alemán alcanzó a un número de entre 40 y 50 millones de brasileños. Esto significa que uno de cada cinco brasileños participó en el megaevento de una manera u otra.

Bajo el titular “Donde las ideas se juntan”, el Año Alemán en Brasil puso en marcha el necesario proceso de revitalización para ganar el futuro en lo que respecta a la siguiente generación de cooperación germano-brasileña: la próxima generación de tecnologías, la próxima generación de empresas y la próxima generación de personas. Ha actuado como un catalizador para la siguiente generación de creadores germano-brasileños de un futuro conjunto aún mejor.

\* **Dr. Stefan Zoller** es Presidente del Consejo de BDI Brasil. <http://www.brazilboard.de>

Este documento es una contribución al boletín de junio 2014 de la Fundación EU-LAC dedicado a las PyMEs.

Traducción a cargo de la Fundación EU-LAC, la versión original en inglés se puede consultar aquí: <http://eulacfoundation.org/documents/%E2%80%9Cwhere-are-germans%E2%80%9D-%E2%80%93-new-stage-bilateral-cooperation-between-brazil-and-germany-dr-stefan>

